

- 携帯会社に よって、使いかたが違います。事前に確認しましょう。
- メールで伝言できます。
- 携帯電話の WEB サイトやアプリを使います。

災害用伝言板の使いかた

- 携帯サイトや Web のアプリを使うことができます。
- 利用料がかかります。
- 利用料がかかります。
- 利用料がかかります。

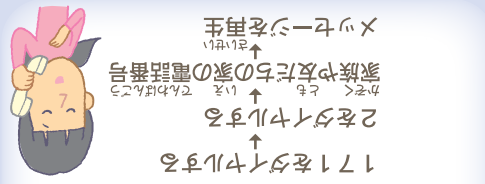
recados em caso de desastre

Como utilizar o quadro de recados em caso de desastre

Deixar preparados os seguintes itens:

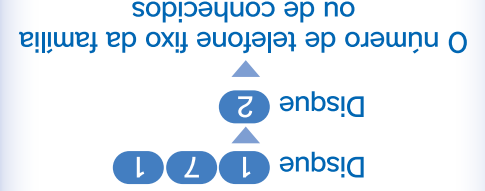
- Alimentos, Água, Rádio Portátil, Lanterna, Kit de Primeiro Socorros, Artigos Valiosos (dinheiro, moedas e mais), Cartão de Permanência (Zairyu Card) ou Registro de Estrangeiro, Passaporte e outros.

準備するもの
 食べもの、水、携帯ラジオ、懐中電灯、救急セット、貴重品、パスポート、在留カード (外国人登録証) など



日本語のガイダンスに従って、すずめてください。
 家の電話、携帯電話、公共電話を使います。

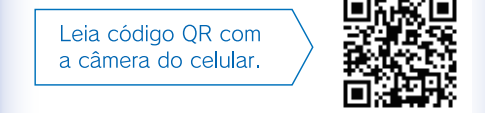
Ouvir mensagens



Para confirmar a segurança de outras pessoas (ouvir a mensagem) de outras pessoas (ouvir a mensagem)
 Pode ser utilizado telefone fixo, celular ou telefone público. Seguir as instruções do operador automático em japones.

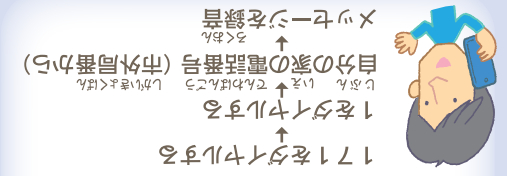
"Guia Multilíngüe para vida cotidiana em Kanagawa" Português

http://www.kifjp.org/kcns/guide_portuguese/



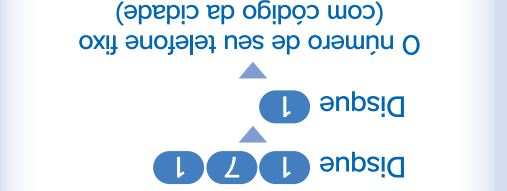
「かながわ多言語生活ガイド」ポルトガル語
 QRコードを携帯カメラで読み取る

Editor
 Fundação Internacional de Kanagawa
<http://www.kifjp.org/>
 (Edição fevereiro de 2015)
 Projeto de trabalho publicada através do subsidio financeiro do Conselho Geral dos Órgãos Autônomos Locais para Internacionalização.
 発行:公益財団法人かながわ国際交流財団
 (2015年2月作成)
 ※この事業は、一般財団法人自治体国際化協会の助成により実施されています。



災害用伝言ダイヤルの使いかた
 Gravar a mensagem (com código da cidade)
 O número de seu telefone fixo

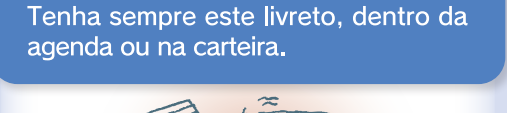
Gravar a mensagem



Para confirmar a sua segurança (gravar) de outras pessoas (ouvir a mensagem)
 Pode ser utilizado telefone fixo, celular ou telefone público. Seguir as instruções do operador automático em japones.

Livreto útil em caso de ocorrência de desastres

Tenha sempre este livreto, dentro da agenda ou na carteira.



災害のときの便利ノート
 このノートは、手帳や財布に入れて、いつも持っていてくださいね。

Para avisar a família e conhecidos, e para confirmar segurança, e para confirmar as condições de segurança de familiares e conhecidos.

Para avisar a família e conhecidos, e para confirmar segurança, e para confirmar as condições de segurança de familiares e conhecidos.

Para avisar a família e conhecidos, e para confirmar segurança, e para confirmar as condições de segurança de familiares e conhecidos.



Prepare a mochila (bolsa) com os itens necessários em caso de refúgio.

Prepare a mochila (bolsa) com os itens necessários em caso de refúgio.



避難するとき<逃げるとき>に必要なものは、バック (リュックサック) にまとめておきましょう。

O que são locais de refúgios?

- É o local onde as pessoas com dificuldade de viver na casa, possam viver por algum tempo.
- Qualquer pessoa pode usar o refúgio, japoneses e estrangeiros.
- São oferecidos águas e alimentos. Pode obter as informações necessárias.



避難所<逃げるところ>は、 どういうところ？

- 家で生活することが難しいとき、しばらく生活する場所です。
- 外国人も日本人も誰でも行くことができます。
- 水、食べものをもらうことができます。必要な情報を知ることができます。



Sobre a minha pessoa わたしのこと



Nome (alfabeto) (Katakana)
なまえ (ローマ字) (カタカナ)

Endereço
じゅうしょ
住所

Número do telefone
でんわばんごう
電話番号

Nome da escola ou do local de trabalho
がっこう まんむさき
学校・勤務先

Data de nascimento
うまれた日
ano mês dia
ねん がつ 日
年 月 日

Tipo de sangue
けつえきがた
血液型

Nacionalidade
こくせき
国籍

Idiomas que pode falar
はな ことば
話せる言葉

Número do passaporte
ほんごう
パスポート番号

Tem alergia? Qual o tipo de alergia? Se estiver doente, qual a doença? Medicamentos que costuma utilizar.
アレルギー・病気、いつも使っている薬



Como conviver em um refúgio

- Escreva seu nome na lista na recepção.
- Dividir entre todos os itens necessários.
- Pessoas saudias devem ajudar.

避難所の過ごし方

- 受付の名簿に名前を書きましょう。
- みんなで分け合しましょう。
- 元気な人は、お手伝いしましょう。



Verifique o local de refúgio mais próximo e anote o nome do local.

近くの避難所を調べて、名前を書いておきましょう。



Planejar junto com a família o local de encontro.

家族との待ち合わせ場所を決めておきましょう。



Os locais importantes para se comunicar (nome, número de telefone e outros)



Registre os números no celular também.

大事な連絡先 (名前や電話番号)
携帯電話にも登録しておきましょう。

Verifique e anote o número de telefone dos locais para consultas.

近くの相談窓口の電話番号を調べて、書いておきましょう。

Obs:

(Pode utilizar livremente, como colar as fotos.)

写真を貼ったり、自由に使ってください

